

HAMRON

229468

229476

229484

229492



SE HYDRAULISK PELARDOMKRAFT

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO HYDRAULISK SØYLEJEKK

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL HYDRAULICZNY PODNOŚNIK SŁUPKOWY

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN HYDRAULIC COLUMN JACK

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning
på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår
serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod
numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event
of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

2021-03-18
© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE
EU SAMSVARSKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**HYDRAULIC BOTTLE JACK / DOMKRAFT
JEKK / PODNOŚNIK HYDRAULICZNY**

2000kg

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

229468

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med följande direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 1494:2000+A1:2008**

This product was CE marked in year -11

Name and address of the person
authorised to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej
za przygotowanie dokumentacji
technicznej:

Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2018-11-15

Tobias Hammer
BUSINESS AREA MANAGER



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**HYDRAULIC BOTTLE JACK / DOMKRAFT
JEKK / PODNOŚNIK HYDRAULICZNY**

5000kg

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu

229476

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 1494:2000+A1**

This product was CE marked in year -11

Name and address of the person
authorised to compile the technical file: Viktoria Klaar
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden
przygotowanie dokumentacji technicznej::

Skara 2018-11-15

Tobias Hammer
BUSINESS AREA MANAGER



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**HYDRAULIC BOTTLE JACK / DOMKRAFT
JEKK / PODNOŚNIK HYDRAULICZNY**

10 000kg

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

229484

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 1494:2000+A1**

This product was CE marked in year -11

Name and address of the person
authorised to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej
za przygotowanie dokumentacji
technicznej::

Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2018-11-15

Tobias Hammer
BUSINESS AREA MANAGER



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



HYDRAULIC BOTTLE JACK / DOMKRAFT

JEKK / PODNOŚNIK HYDRAULICZNY

20 000kg

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu

229492

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 1494:2000+A1**

This product was CE marked in year -11

Name and address of the person
authorised to compile the technical file:

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej
za przygotowanie dokumentacji
technicznej

Viktoria Klaar
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2018-11-15

Tobias Hammer
BUSINESS AREA MANAGER

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Överbelasta ALDRIG domkraften.
- Förbjudet att använda domkraften för att lyfta människor.
- Använd produkten endast på plant och hårt underlag. Största tillåtna lutning är 3°.
- Centrera lasten på sadeln före lyft.
- Arbeta aldrig under ett fordon utan att palla upp det med pallbockar eller motsvarande.
- Blockera alltid fordonets hjul och dra åt parkeringsbromsen.
- Försök aldrig flytta fordonet när det vilar på domkraften.
- Knuffa eller luta inte på fordonet när det vilar på domkraften.
- Använd endast lyftpunkter som anges av fordonstillverkaren.
- Ta inte isär domkraften, det skulle medföra risk för skada eller felfunktion.
- Kontrollera före varje fordonslyft att domkraften är i gott arbetskick.
- Ändra inte inställningen på säkerhetsventilen.
- Försök inte lyfta eller stötta grunder, hus, husvagnar, släpvagnar, husbilar med flera.

Symboler

Beskrivning av symboler som återfinns på produkten. Bekanta dig med dem för att minska risken för person- och egendomsskador.

	<p>Läs bruksanvisningen innan användning.</p>
	<p>Produkten överensstämmer med gällande EU-direktiv, och en utvärderingsmetod för att kontrollera överensstämmelse med dessa direktiv har använts.</p>

TEKNISKA DATA

Art.nr.: 229468

Lyftkraft	2 ton
Lägsta höjd	168 mm
Lyfthöjd	100 mm
Högsta höjd	316 mm
Justering med ställskruv	48 mm
Nettovikt	2 kg

Art.nr.: 229476

Lyftkraft	5 ton
Lägsta höjd	207 mm
Lyfthöjd	127 mm
Högsta höjd	404 mm
Justering med ställskruv	70 mm
Nettovikt	3,7 kg

Art.nr.: 229484

Lyftkraft	10 ton
Lägsta höjd	222 mm
Lyfthöjd	145 mm
Högsta höjd	447 mm
Justering med ställskruv	80 mm
Nettovikt	4,8 kg

Art.nr.: 229492

Lyftkraft	20 ton
Lägsta höjd	235 mm
Lyfthöjd	150 mm
Högsta höjd	445 mm
Justering med ställskruv	60 mm
Nettovikt	8,9 kg

HANDHAVANDE

LYFTA

1. Placera fordonet och domkraften på ett plant, hårt underlag.

2. Ansätt parkeringsbromsen och kila hjulen.
3. Placera domkraften vid lämplig lyftpunkt under fordonet (se handboken för fordonet).
4. Stäng sänkningsventilen genom att vrida medurs. Dra inte åt för hårt.
5. Lyft fordonet genom att placera handtaget i fästet och pumpa upp och ned.
6. Placera pallbockar på lämpliga ställen under fordonet (se handboken för fordonet). Kryp aldrig under fordon som inte är pallade på pallbockar. Domkraften är inte avsedd att bära upp stor last under lång tid. Lyft och palla inte mer än ett hjul i taget.
7. Öppna långsamt ventilen genom att vrida moturs och sänk ned lasten på pallbockarna.

SÄNKA

1. Stäng sänkningsventilen genom att vrida medurs.
2. Pumpa handtaget upp och ned så att fordonet lyfts från pallbockarna.
3. Ta bort pallbockarna. Se till att ingen befinner sig under fordonet vid sänkning.
4. Öppna långsamt ventilen genom att vrida moturs och sänk ned fordonet på marken.

UNDERHÅLL

Utför underhåll varje månad. Smörj produkten regelbundet. Föroreningar och/eller bristande smörjning kan orsaka funktionsfel som medför risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Följ anvisningarna nedan.

1. Smörj alla rörliga delar med tunnflytande olja. Applicera fett på hjullager och -axlar.
2. Kontrollera produkten visuellt med avseende på sprickor i svetsfogar,

hydraulvätskeläckage samt skadade, lösa, slitna eller saknade delar.

3. Använd inte produkten om den överbelastats eller utsatts för stötbelastning. Lämna produkten till behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person för kontroll.
4. Rengör alla ytor. Se till att säkerhets- och varningsmärken på produkten är hela och läsbara. Ersätt märken som blivit oläsliga eller försvunna.
5. Kontrollera oljenivån och fyll på, om så behövs.
6. Kontrollera kolven var tredje månad med avseende på korrosion. Rengör vid behov och gnid med en oljad trasa. När produkten inte används ska den alltid vara helt hopfärd.

FÖRVARING

Förvara alltid domkraften i helt sänkt läge. Det gör att viktiga delar skyddas från korrosion. Använd endast hydraulvätska avsedd för domkrafter. Andra vätskor kan skada tätningarna.

KONTROLL AV OLJENIVÅ

1. Vrid avlastningsventilen moturs så att kolven går in helt. Tryck på sadeln, om så behövs.
2. Placera domkraften plant och ta ut oljepåfyllningspluggen. Placera domkraften vertikalt med handtagsfästet nedåt. Oljan ska nå upp till påfyllningshålets underkant. Fyll på, om så behövs. Överfyll inte. Använd endast ny, ren olja avsedd för domkrafter.
3. Sätt tillbaka påfyllningspluggen.
4. Funktionsprova domkraften.
5. Avlufta systemet om så behövs.

LUFTNING

1. Vrid sänkningsventilen moturs ett helt varv för att öppna den helt.
2. Pumpa handtaget 8 fulla slag.
3. Vrid sänkningsventilen medurs för att stänga den.
4. Pumpa med handtaget tills kolven är helt ute. Pumpa ytterligare några gånger för att driva ut eventuell luft.
5. Lossa försiktigt oljepåfyllningspluggen något för att släppa ut luften.
6. Öppna sänkningsventilen genom att vrida ett helt varv moturs och sänk domkraften helt. Tryck nedåt på sadeln, om så behövs.
7. Vrid sänkningsventilen medurs till stängt läge och funktionsprova domkraften. Upprepa stegen ovan om så behövs för att avlufta helt.

FELSÖKNING

Se nästa sida.

FELSÖKNING

Lasten lyfts inte.	Lasten sjunker.	Domkraften sänks inte.	Liten lyftkapacitet.	Domkraften når inte sin högsta höjd.	Orsak och lösning
●	●		●		Sänkingsventilen inte helt stängd. Vrid handtaget medurs.
●					Max. belastning överskriden.
●			●		Luft i hydraulsystemet. Avlufta hydraulsystemet.
●	●		●	●	Låg oljenivå, fyll på olja.
		●			För mycket olja i oljebehållaren. Tappa ut överflödiga olja. Smörj rörliga delar.
		●			Kärvning eller blockering.
●	●		●		Fel på kraftenheten. Byt ut kraftenheten.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Jekken må ALDRI overbelastes.
- Det er forbudt å bruke jekken til å løfte mennesker.
- Plasser alltid produktet på et jevnt og hardt underlag. Største tillatte helling er 3°.
- Sentrer lasten på sadelen før den løftes.
- Arbeid aldri under et kjøretøy uten at det er støttet opp med støttebukker eller tilsvarende.
- Blokker alltid kjøretøyets hjul og aktiver parkeringsbremsen.
- Ikke forsøk å flytte kjøretøyet når det ligger på jekken.
- Ikke dytt eller hell kjøretøyet når det ligger på jekken.
- Bruk kun de løftepunktene som angis av kjøretøyproduzenten.
- Ikke ta jekken fra hverandre, det medfører fare for skade eller feilfunksjon.
- Kontroller før hvert løft av kjøretøy at jekken er i god stand.
- Innstillingene på sikkerhetsventilen må ikke endres.
- Ikke forsøk å løfte eller støtte grunnmurer, hus, campingvogner, tilhengere, bobiler eller lignende.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Art.nr.: 229468

Løftekraft	2 tonn
Laveste høyde	168 mm
Løftehøyde	100 mm
Høyeste høyde	316 mm
Justering med justeringsskrue	48 mm
Nettovekt	2 kg

Art.nr.: 229476

Løftekraft	5 tonn
Laveste høyde	207 mm
Løftehøyde	127 mm
Høyeste høyde	404 mm
Justering med justeringsskrue	70 mm
Nettovekt	3,7 kg

Art.nr.: 229484

Løftekraft	10 tonn
Laveste høyde	222 mm
Løftehøyde	145 mm
Høyeste høyde	447 mm
Justering med justeringsskrue	80 mm
Nettovekt	4,8 kg

Art.nr.: 229492

Løftekraft	20 tonn
Laveste høyde	235 mm
Løftehøyde	150 mm
Høyeste høyde	445 mm
Justering med justeringsskrue	60 mm
Nettovekt	8,9 kg

BRUK

LØFTE

1. Plasser kjøretøyet og jekken på et jevnt, hardt underlag.

2. Aktiver parkeringsbremsen og sikre hjulene med kiler.
3. Plasser jekken på et egnet løftepunkt under kjøretøyet (se kjøretøyets håndbok).
4. Steng senkingsventilen ved å vri med klokken. Ikke skru til for hardt.
5. Løft kjøretøyet ved å plassere håndtaket i festet og pumpe opp og ned.
6. Plasser støttebukker på egnede steder under kjøretøyet (se kjøretøyets håndbok). Ikke kryp under kjøretøyer som ikke er plassert på støttebukker. Jekken er ikke beregnet på å holde stor last oppe over lengre tid. Ikke løft og støtt opp mer enn ett hjul om gangen.
7. Åpne ventilen langsomt ved å vri den med klokken, og senk lasten ned på støttebukkene.

SENKE

1. Steng senkingsventilen ved å vri med klokken.
2. Pump håndtaket opp og ned slik at kjøretøyet løftes fra støttebukkene.
3. Fjern støttebukkene. Pass på at ingen befinner seg under kjøretøyet ved senking.
4. Åpne ventilen langsomt ved å vri den med klokken, og senk kjøretøyet ned på bakken.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold bør utføres hver måned. Produktet bør smøres regelmessig. Forurensninger og/eller manglende smøring kan forårsake funksjonsfeil som medfører fare for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade. Følg anvisningene nedenfor.

1. Smør alle bevegelige deler med tyntflytende olje. Påfør fett på hjullagre og aksler.

2. Kontroller produktet visuelt for sprekker i sveisefuger samt skadde, løse, slitte eller manglende deler før bruk.
3. Ikke bruk produktet hvis det har blitt overbelastet eller utsatt for støt. Lever produktet til autorisert servicerepresentant eller annen kvalifisert person for kontroll.
4. Rengjør alle flater. Sørg for at alle sikkerhets- og varselmerker på produktet er hele og lesbare. Skift ut merker som har blitt uleselige eller borte.
5. Kontroller oljenivået, og fyll på om nødvendig.
6. Kontroller stempelet for korrosjon hver tredje måned. Rengjør og gni inn med en oljet klut ved behov. Produktet skal alltid være helt sammenlagt når det ikke er i bruk.

OPPBEVARING

Oppbevar alltid jekken i helt senket tilstand. Det gjør at viktige deler beskyttes mot rust. Bruk kun hydraulikkvæske som er beregnet på jekker. Andre væsker kan skade tetningene.

KONTROLL AV OLJENIVÅ

1. Drei avlastningsventilen mot klokken slik at stempelet går helt inn. Trykk på sadelen om nødvendig.
2. Plasser jekken på et jevnt underlag og ta ut oljepåfyllingspluggen. Plasser jekken vertikalt med håndtaksfestet nedover. Oljen skal nå opp til påfyllingshullets nedre kant. Fyll på om nødvendig. Ikke overfyll. Bruk kun ny, ren olje som er beregnet på jekker.
3. Sett tilbake påfyllingspluggen.
4. Foreta en funksjonstest av jekken.
5. Luft systemet om nødvendig.

HELLING

1. Drei senkeventilen en hel omdreining mot klokken for å åpne den helt.
2. Pump håndtaket 8 fulle slag.
3. Drei senkeventilen med klokken for å lukke den.
4. Pump med håndtaket til stempelet er helt ute. Pump ytterligere noen ganger for å drive ut eventuell luft.
5. Løsne forsiktig oljepåfyllingspluggen litt for å slippe ut luften.
6. Åpne senkeventilen ved å dreie den en hel omdreining mot klokken og senk jekken helt. Trykk ned på sadelen om nødvendig.
7. Drei senkeventilen med klokken til lukket posisjon og foreta en funksjonstest av jekken. Gjenta trinnene ovenfor om nødvendig for å lufte systemet helt.

FEILSØKING

Se neste side.



FEILSØKING

Lasten løftes ikke.	Lasten synker.	Jekken senkes ikke.	Lav løftekapasitet.	Jekken når ikke sin høyeste høyde.	Mulig årsak og løsning
●	●		●		Senkeventilen er ikke helt lukket. Vri håndtaket med klokken.
●					Maks. belastning overskredet.
●			●		Luft i hydraulikksystemet. Avluft hydraulikksystemet.
●	●		●	●	Lavt oljenivå, fyll på olje.
		●			For mye olje i oljebekholderen. Tapp ut overflødig olje. Smør bevegelige deler.
		●			Låsing eller blokkering.
●	●		●		Feil på kraftenheten. Bytt ut kraftenheten.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- NIE przeciążaj podnośnika.
- Zakaz używania podnośnika do unoszenia ludzi.
- Używaj produktu wyłącznie na płaskim i twardym podłożu. Największe dopuszczalne nachylenie wynosi 3° .
- Wyśrodkuj ładunek na siodle przed podniesieniem.
- Nigdy nie pracuj pod pojazdem bez użycia stojaków warsztatowych lub podobnego sprzętu.
- Zawsze blokuj koła pojazdu i zaciągaj hamulec postojowy.
- Nigdy nie próbuj przemieszczać pojazdu, jeśli spoczywa na podnośniku.
- Nie popychaj pojazdu ani nie opieraj się o niego, gdy leży na podnośniku.
- Korzystaj wyłącznie z punktów podnoszenia wskazanych przez producenta pojazdu.
- Nie rozdzielaj podnośnika, gdyż stanowi to ryzyko uszkodzeń lub usterek.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy podnośnik jest w dobrym stanie technicznym.
- Nie zmieniaj ustawienia zaworu bezpieczeństwa.
- Nie próbuj podnosić ani podparć podstaw, budynków, przyczep kempingowych i transportowych, kamperów itp.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Nr art.: 229-468

Siła podnoszenia	2 tony
Minimalna wysokość	168 mm
Wysokość podnoszenia	100 mm
Maksymalna wysokość	316 mm
Regulacja za pomocą śruby regulacyjnej	48 mm
Masa netto	2 kg

Nr art.: 229-476

Siła podnoszenia	5 ton
Minimalna wysokość	207 mm
Wysokość podnoszenia	127 mm
Maksymalna wysokość	404 mm
Regulacja za pomocą śruby regulacyjnej	70 mm
Masa netto	3,7 kg

Nr art.: 229-484

Siła podnoszenia	10 ton
Minimalna wysokość	222 mm
Wysokość podnoszenia	145 mm
Maksymalna wysokość	447 mm
Regulacja za pomocą śruby regulacyjnej	80 mm
Masa netto	4,8 kg

Nr art.: 229-492

Siła podnoszenia	20 ton
Minimalna wysokość	235 mm
Wysokość podnoszenia	150 mm
Maksymalna wysokość	445 mm
Regulacja za pomocą śruby regulacyjnej	60 mm
Masa netto	8,9 kg

OBSŁUGA

PODNOSENIE

1. Umieść pojazd i podnośnik na płaskim i twardym podłożu.
2. Zaciągnij hamulec ręczny i zablokuj koła.
3. Umieść podnośnik w odpowiednim punkcie podnoszenia pod pojazdem (sprawdź w książce obsługi pojazdu).
4. Zamknij zawór opuszczania, przekręcając w prawo. Nie dokręcaj zbyt mocno.
5. Podnieś pojazd, umieszczając dźwignię w mocowaniu i pompując w górę i w dół.
6. Umieść stojaki warsztatowe we właściwych miejscach pod pojazdem (sprawdź w instrukcji obsługi pojazdu). Nigdy nie wchodzi pod pojazd, jeśli nie jest wsparty na stojakach warsztatowych. Podnośnik nie jest przeznaczony do długotrwałego utrzymywania dużych ciężarów. Podnoś i podpieraj koła pojedynczo.
7. Powoli otwórz zawór, przekręcając go w lewo i opuść ładunek na stojaki.

OPUSZCZANIE

1. Zamknij zawór opuszczania, przekręcając w prawo.
2. Pompuj dźwignię w górę i w dół, aby podnieść pojazd ze stojaków.
3. Usuń stojaki warsztatowe. Dopilnuj, aby podczas opuszczania pojazdu nikogo pod nim nie było.
4. Powoli otwórz zawór, przekręcając go w lewo i opuść ładunek na ziemię.

KONSERWACJA

Przeprowadzaj konserwację co miesiąc. Regularnie smaruj produkt. Zanieczyszczenia i/lub niewystarczające nasmarowanie mogą powodować usterki grożące ciężkimi

obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej.

1. Smaruj ruchome części urządzenia rzadkim olejem. Nanieś smar na osie i łożyska kół.
2. Przed każdym użyciem sprawdzaj produkt pod kątem pękniętych spoin, nieszczelności w układzie hydraulicznym oraz uszkodzonych, poluzowanych, zużytych lub brakujących części.
3. Nie używaj produktu, jeśli został przeciążony lub narażony na obciążenie udarowe. W celu dokonania przeglądu pozostaw produkt w autoryzowanym serwisie lub innym odpowiednim miejscu.
4. Oczyść wszystkie powierzchnie. Dopilnuj, aby naklejki ostrzegawcze na produkcie były czytelne i zachowane w całości. Wymień naklejki, które stały się nieczytelne lub odpadły.
5. Sprawdzaj poziom oleju i w razie potrzeby uzupełniaj go.
6. Raz na trzy miesiące sprawdź, czy na tłoku nie ma śladów korozji. W razie potrzeby wyczyść i natrzyj szmatką z olejem. Nieużywany produkt powinien być całkowicie złożony.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj podnośnik tylko po jego całkowitym obniżeniu. Pozwoli to zabezpieczyć ważne części przed korozją. Używaj wyłącznie płynu hydraulicznego przeznaczonego do podnośników. Inne płyny mogą uszkodzić uszczelki.

KONTROLA POZIOMU OLEJU

1. Przekręć zawór nadmiarowy w lewo, aby tłok wsunął się całkowicie. W razie potrzeby dociśnij siódło.
2. Umieść podnośnik na płaskim podłożu i zdejmij korek wlewu oleju. Postaw

podnośnik pionowo, tak by mocowanie dźwigni znalazło się u dołu. Olej ma sięgać do dolnej krawędzi otworu wlewu. W razie potrzeby uzupełnij olej. Nie przepelniaj zbiornika. Używaj wyłącznie nowego, czystego oleju do podnośników.

3. Załóż z powrotem korek wlewu.
4. Sprawdź działanie podnośnika.
5. W razie potrzeby odpowietrz układ.

ODPOWIETRZANIE

1. Przekręć zawór opuszczania o jeden pełny obrót w lewo, aby go całkowicie otworzyć.
2. Wykonaj dźwignią 8 pełnych ruchów pompujących.
3. Przekręć zawór opuszczania w prawo, aby go zamknąć.
4. Pompuj dźwignią, aby całkowicie wysunąć tłok. Wykonaj kilka dodatkowych ruchów pompujących, aby ewentualnie wytłoczyć pozostałe powietrze.
5. Poluzuj odrobinę korek wlewu oleju, aby wypuścić powietrze.
6. Otwórz zawór opuszczania, przekręcając go o jeden cały obrót w lewo, a następnie całkowicie opuść podnośnik. W razie potrzeby dociśnij siódło.
7. Przekręć zawór opuszczania w prawo, aby go zamknąć i przetestuj działanie podnośnika. W razie potrzeby powtórz powyższe czynności, aby zupełnie odpowietrzyć układ.

WYKRYWANIE USTEREK

(Patrz następna strona).



WYKRYWANIE USTEREK

Ładunek nie jest podnoszony.	Ładunek opada.	Podnośnik nie opuszcza się.	Mały udźwig.	Podnośnik nie osiąga maksymalnej wysokości.	Przyczyna i rozwiązanie
●	●		●		Zawór opuszczania nie jest całkowicie zamknięty. Przekręć dźwignię w prawo.
●					Przekroczono maksymalne obciążenie.
●			●		Powietrze w układzie hydraulicznym. Odpowietrz układ hydrauliczny.
●	●		●	●	Niski poziom oleju, uzupełnij.
		●			Za dużo oleju w pojemniku. Spuść nadmiar oleju. Nasmaruj elementy ruchome.
		●			Zacinanie lub blokowanie.
●	●		●		Usterka jednostki napędowej. Wymień jednostkę napędową.

SAFETY INSTRUCTIONS

- NEVER overload the jack.
- It's forbidden to use the jack to lift people.
- Only use the product on a level and hard surface. The maximum permitted inclination is 3°.
- Centre the load on the saddle before lifting.
- Never work under a vehicle without blocking it up on pallet blocks (or equivalent).
- Always chock the wheels on the vehicle and pull the handbrake on.
- Never attempt to move the vehicle when it is resting on the jack.
- Do not push or lean on the vehicle when it is resting on the jack.
- Only use the lifting points specified by the vehicle manufacturer.
- Do not take the jack apart, this can lead to a risk of injury or malfunctioning.
- Before lifting a vehicle, check that the jack is in good working condition.
- Do not change the setting on the safety valve.
- Do not attempt to lift or support foundations, houses, caravans, trailers, campers etc.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Part no. 229468

Lifting power	2 tonnes
Lowest height	168 mm
Lifting height	100 mm
Maximum height	316 mm
Adjustment with set screw	48 mm
Net weight	2 kg

Part no. 229476

Lifting power	5 tonnes
Lowest height	207 mm
Lifting height	127 mm
Maximum height	404 mm
Adjustment with set screw	70 mm
Net weight	3,7 kg

Part no. 229484

Lifting power	10 tonnes
Lowest height	222 mm
Lifting height	145 mm
Maximum height	447 mm
Adjustment with set screw	80 mm
Net weight	4,8 kg

Part no. 229492

Lifting power	20 tonnes
Lowest height	235 mm
Lifting height	150 mm
Maximum height	445 mm
Adjustment with set screw	60 mm
Net weight	8,9 kg

USE

LIFTING

1. Place the vehicle and jack on a level, hard surface.

2. Apply the parking brake and chock the wheels.
3. Place the jack at a suitable lifting point under the vehicle (see vehicle manual).
4. Close the release valve by turning clockwise. Do not overtighten.
5. Lift the vehicle by putting the handle in the socket and pumping up and down.
6. Place pallet blocks at suitable places under the vehicle (see vehicle manual). Never crawl under a vehicle that is not supported with pallet blocks. The jack is not intended to support a heavy load for a long time. Do not lift and support more than one wheel at once.
7. Open the valve slowly by turning anticlockwise and lower the load on the pallet blocks.

LOWERING

1. Close the release valve by turning clockwise.
2. Pump the handle up and down so that the vehicle lifts off the jack stands.
3. Remove the pallet blocks/jack stands. Make sure that no one is under the vehicle when lowering it.
4. Open the valve slowly by turning anticlockwise and lower the vehicle to the ground.

MAINTENANCE

Carry out maintenance every month. Lubricate the product at regular intervals. Contaminants and/or inadequate lubrication can result in malfunctioning, with a risk of serious personal injury and/or material damage. Follow the instructions below.

1. Lubricate all moving parts with thin oil. Grease the wheel bearings and shafts.

2. Check the product for cracks in welded joints, leakage of hydraulic fluid, damaged, loose, worn or missing parts.
3. Do not use the product if it has been overloaded or subjected to shock loads. Take the product to an authorised service centre, or other qualified personnel, to be checked.
4. Clean all surfaces. Make sure that the safety and warning labels on the product are complete and legible. Replace any labels that are illegible or have gone missing.
5. Check the oil level, and top up if necessary.
6. Check the piston for corrosion every three months. Clean when necessary and rub with an oiled rag. When the product is not in use it must always be in the fully lowered position.

STORAGE

Always store the jack in the fully lowered position. This protects important parts from corrosion. Only use hydraulic oil intended for jacks. Other oils can damage the seals.

CHECKING THE OIL LEVEL

1. Turn the relief valve anticlockwise so that the piston goes in all the way. Press down the saddle, if necessary.
2. Place the jack flat and take out the oil filler plug. Place the jack upright with the handle fixture down. The oil should reach up to the lower edge of the filling hole. Top up, if necessary. Do not overfill. Only use new, clean oil intended for jacks.
3. Replace the oil filler plug.
4. Function test the jack.
5. Bleed the system if necessary.

BLEEDING

1. Turn the relief valve anticlockwise one turn to fully open it.
2. Pump 8 full strokes with the handle.
3. Turn the relief valve clockwise to close it.
4. Pump with the handle until the piston is fully out. Pump a few more times to drive out any air.
5. Carefully unscrew the oil filler plug a little to release the air.
6. Open the relief valve by turning it anticlockwise one full turn and lower down the jack completely. Press down the saddle, if necessary.
7. Turn the relief valve clockwise to closed position and function test the jack. Repeat the above steps if necessary to bleed it more.

TROUBLESHOOTING

See next page.

TROUBLESHOOTING

The load does not lift.	The load lowers down.	The jack does not lower.	Limited lifting capacity.	The jack does not reach its full height.	Cause and solution
●	●		●		The release valve is not fully closed. Turn the handle clockwise.
●					Max load exceeded.
●			●		Air in the hydraulic system. Bleed the hydraulic system.
●	●		●	●	Low oil level, fill up with oil.
		●			Too much oil in the oil container. Drain off excess oil. Lubricate moving parts.
		●			Seizing or blocking.
●	●		●		Fault on power unit. Replace power unit.